



□ ት ሬ ቴ ሽ ሥ አ ስ ተ ቴ □ ር  
ት ሬ ነ □ ሪ ት □ □ □

# DIRE NEGARIT GAZETA

OF THE DIRE DAWA ADMINISTRATION

ሁለተኛ ዓመት ቁጥር \_\_\_\_  
ትሬቴሽን የካቲት 3 ቀን 2002 ዓ.ም

በትሬቴሽን አስተዳደር  
ምክር ቤት □ ባቂነት □ □ □

2<sup>nd</sup> Year No. \_\_\_\_  
DIRE DAWA 10<sup>th</sup> Feburary, 2010

**አዋጅ ቁጥር 13/2002**

**የድሬዳዋ አስተዳደር**

**የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ**

የድሬዳዋ ጊዜያዊ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር፣ አዋጅ ቁጥር 15/1997 በሥራ ላይ በቆየባቸው ዓመታት ያጋጠሙ የአፈፃፀም ችግርን ለይቶ በማስወገድ የመንግሥት በጀት አዘገጃጀት፣ የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ፣ የክፍያ፣ የሂሳብ አያያዝ □ና የውስጥ ቁጥጥር □ንዲሁም የሀብትና የዕዳ አስተዳደር ብቃት ያለው፣ ቀልጣፋ □ና ለሥራ አመቺ፣ ግልጽና □.□.□ ማ የሆነ ሕግ ማዘጋጀት በማስፈለጉ፣

የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓቱ ይበልጥ ውጤ□ ማ □ንዲሆን ለማትረፅ በሲቪል ሰርቪስ ማሻሻጻ □ርፅራም በተካሄ□ ጥናት መሠረት አዳዲስ የአሠራር ሥርዓቶችን ሥራ ላጁ ማዋል አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፣

የድሬዳዋ አስተዳደር ምክር ቤት በድሬዳዋ አስተዳደር ቻርተር አዋጅ ቁጥር 416/1996 አንቀጽ 49/1/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

**PROCLAMATION NO----./2010**

**A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE FINACIAL ADMINSTRATION OF THE DIRE DAWA ADMINSTRATION**

WHEREAS, it has become necessary to revise the provisional Dire Dawa administration financial administration, proclamation NO 15/2005 to render effective and efficient the budget preparation, collection and payment of public money, maintenance of accounts, Internal audit and the management of the internal audit and management of public resource and debt by alleviating the problems encountered in the implementation of the proclamation during the period in which it was in force;

WHEREAS, to render more effective the system of public finance administration it has become necessary to implement the outcome of the studies carried out under the civil service reform program;

NOW, THEREFORE, in accordance with article 49(1) of the Dire Dawa administration charter proclamation No. 416/2004 is hereby proclaimed as follows.

**ክፍል አንድ****□ ቅ ላ ላ****1. አጭር ርዕስ**

ይህ አዋጅ « የድሬዳዋ አስተዳደር የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 13/2002» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

**2. ትርጓሜ**

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጓሜ የሚያስጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፤

1. “አስተዳደር” ማለት የድሬዳዋ አስተዳደር ነው።
2. “ከንቲባ” ማለት የድሬዳዋ አስተዳደር ከንቲባ ነው ።
3. “ካቢኔ” ማለት የድሬዳዋ አስተዳደር ካቢኔ ነው ።
4. “ምክር ቤት” ማለት የድሬዳዋ አስተዳደር ምክር ቤት ነው ።
5. “በዓይነት የተሰጠ □ርቱ” ማለት የድሬዳዋ አስተዳደር ከገንዘብ ሌላ በ□ቃወይም በአገልግሎት መልክ በሁለት ወይም በባለብዙ ወገን ስምምነት ወይም ከሌሎች ምንጮች የሚቀበለው ማናቸውም □-ም □ርቱ ነው ።
6. “ማን□ቅ” ማለት ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ለመክፈል የሚያስችል በአስተዳደሩ ምክር ቤት የሚሰጥ ማናቸውም ሥልጣን ነው ።

**PART ONE****General****1. Short Title**

This proclamation may be cited as “the Dire Dawa Administration of financial administration proclamation NO. /2010”

**2. Definitions**

In this proclamation unless the context requires otherwise;

1. “Adminstration” Means the Dire Dawa Adminstration;
2. “ Mayor” Means the chief executive officer of the Administration;
3. “Cabinet” Means the cabinet members of the Dire Dawa Administration;
4. “Council” Means Dire Dawa Administration council;
5. “Aid in Kind” means any assistance received by the Dire Dawa Administration under a bilateral or multilateral agree ment, or from other sources, that is received in the form of goods or services or any other form other than money;
6. “Approval” means any authorization of city the council to pay money out of the consolidated fund;

7. «መአቀት» ማለት በአስተዳደሩ ምክር ቤት የፀደቀው በጀት ሥራ ላይ በንዲውል ከበረው የሚገኝ በጀት ነው።
8. «ክፍል ቅጽ» ማለት ቋሚ ሀብት ለማፍራት ወይም ለማሻሻል ወጪ የሚደረግ ገንዘብ ሲሆን ለሥልጠና፣ ለምክር አገልግሎት ርዕሰ ለምርምር የሚደረገውን ወጪ ጁፊ ምራል ።
9. «የተጠቃለለ ፈንድ» ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት በማናቸውም የመንግሥት መስሪያ ቤት ስም በበረው በተከፈተው የባንክ ሂሳብ ውስጥ ገቢ የተደረገ የመንግሥት ገንዘብ፣ የመንግሥት መስሪያ ቤቶች ለአገልግሎት በጥሬ ገንዘብ የያዙት እንዲሁም በዓይነት በተቸገሩ ነው ።
10. «ፅባባ» ማለት በውል፣ በስምምነት ወይም በአፅ ተመለከቱት ሁኔታዎች ሲሟሉ በሚፈጸሙ ላሉት ነው ።
11. «አጸ» ማለት በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠውን የመንግሥት ገንዘብ ለተፈቀደለት የመንግሥት መሥሪያ ቤት በጁም ለሌላ አካል ማስተላለፍ ነው ።
12. «ቅጽ» ማለት የመንግሥት መ/ቤቶች በገቡት ውል ወይም ባለባቸው የክፍያ ግዴታ መሠረት ከተፈቀደላቸው በጀት ላይ ገንዘቡን የመቀበል መብት ላለው ሰው ወይም ድርጅት ወጪ አድርጎ መክፈል ነው።
13. «መንግስት» ማለት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግስት ነው።
14. «የበጀት ዓመት» ማለት ከሐምሌ 1 በኋላ ሰኔ 30 ቀን ያለው ጊዜ ነው ።

7. “Appropriation” means the endorsement by the Bureau of the budget allocation based on the budget approved by the council of the Administration;
8. “Capital expenditure” means an outlay for the acquisition of or improvements to fixed assets, and includes expenditures made for training, consultancy services and research;
9. “Consolidated Fund” means all public moneys that are on deposit at the credit of any public body where the bank account has been opened by the bureau under this proclamation, all public moneys held in cash by any public body pending disbursement and all aid in kind;
10. “Commitment” means an obligation that becomes a liability if and when the terms of existing contract, agreements or laws are met;
11. “Disbursement” means the release of any public money from the consolidated fund to the public body or any other organ to which the budget is approved;
12. “Expenditure” means payment made to a person or organization that has the right to receive such payments in accordance with the contract entered into by the public body or any other obligation to pay;
13. “Government” means the federal Democratic republic government of Ethiopia;
14. “fiscal Year” means the period beginning Hamle 1<sup>st</sup> and ending Sene 30<sup>th</sup> of the Ethiopian calendar;

15. “የኾሮ ቱ” ማለት ባለፈው የበጀት ዓመት ከተከናወነ የካፒል ፕሮጀክት ርዕስ በተጻፈ ርዕስ ላይ የሚከፈልበት ከሐምሌ 1 ቀን ጀምሮ ያለው የ30 ቀናት ጊዜ ነው።
16. “ተጨማሪ በጀት” ማለት በበጀት ዓመቱ ለመንግሥት ሥራዎች ማስፈጸሚያ የተፈቀደው የገቢ በጀት በቂ ሳይሆን ሲቀር ወይም በበጀት ዓመቱ የወጪ በጀት ያልተፈቀደለት የመንግሥት ሥራ በማጋጠሙ ወይም የተፈቀደው የወጪ በጀት በቂ ባለመሆኑ የሚፈቀድ በጀት ነው።
17. “ቢሮ ላኝ እና ቢሮ” ማለት በጋራ ተከተሉ የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ላኝ እና የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ነው።
18. “ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች” ማለት ከግብር ርዕስ በግብር ላይ ከተጣለ መቀጫ በስተቀር ለአስተዳደሩ መንግሥት ሊከፈል የሚገባ ማናቸውም የገንዘብ ነው።
19. “የመንግሥት መሥሪያ ቤት” ማለት ማንኛውም በከፊል ወይም ሙሉ በሙሉ በመንግሥት በጀት የሚተዳደር የአስተዳደሩ መስሪያ ቤት ነው።
20. “የመንግሥት ገንዘብ” ማለት ቢሮ፣ ርዕስ ማንኛውም የአስተዳደሩ ባለሥልጣን ወይም ማንኛውም በአስተዳደሩ ስም ገንዘብ ለመቀበል ርዕስ ለመሰብሰብ ሥልጣን የተሰጠው ሰጪ ርዕስ ለመቀበል፣ ርዕስ ለመስጠት፣ ርዕስ በተሰብሳቢነት የያዘው ማናቸውም የአስተዳደሩ ገንዘብ ሲሆን የሚከተሉትን ጽፏል።

15. “Grace Period” means the thirty (30) days commencing Hamle 1 of the Ethiopian calendar during which invoices received for activities of a capital project carried out in the previous fiscal year shall be paid from the previous fiscal year’s capital budget appropriation;
16. “Supplementary budget” means a budget approved in situations where the revenue budget appropriated for activities of the government to be carried out in a fiscal year is not sufficient or where a budget is required for an activity of the government to which budget is not appropriated or where the expenditure budget appropriated for an activity is not sufficient;
17. “Bureau head or Bureau” means the Bureau head of finance and economic development or the Bureau of finance and economic development respectively;
18. “Other receivables” means any amount owing to the Administration other than a tax or penalty on tax;
19. “Public body” means any organ of the administration which is partly or wholly financed by government allocated budget;
20. “Public Money” means all money belonging to the administration received or collected (or receivable) by the administration or by any official of the administration or by any person authorized to receive and collect such money on behalf of the administration and includes:



27. “**ተለየ ልማት**” ማለት በሕፃናት በተሰጠ ሥልጣን መሠረት ተለይቶ በሚያዝ የመንግሥት ገንዘብ የሚከናወን የአስተዳደር ተፅዕኖ ነው።

28. “**የውስጥ አዲስ**” ማለት ለመንግሥት መሥሪያ ቤት ተጨማሪ ሰራተኛ በሚፈጥር ሲሆን የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የሥራ ግንቅባሪ ማሻሻል በሚያስችል አካሄድ የሚቀረፅ ነፃ ሲሆን ገለልተኛ የሆነ ማረጋገጫ ሲሆን የምክር አገልግሎት የመስጠት ተግባር ሲሆን፤ ተጋላጭነት በሚፈጥሩ ይባላቸውን ግንቅባሪዎች በሚቆጣጠር ለመምራት፤ ለመቆጣጠር ሲሆን ለማስተዳደር የተዘረጋውን የሥራ ሂደት ውጤት ማነት ለመገምገም በሚያስችል ስልት ሲሆን ዲሲፕሊን በተመራ መሥሪያ ቤቱ ዓላማውን ግብ በሚያደርስ የሚያገዝ ነው።

29. “**ውስጥ ቁጥጥር**” ማለት ሁሉን የሚዳስስ የሥራ ሂደት ሲሆን፤ በመንግሥት መሥሪያ ቤት የሥራ አመራር እና ሠራተኞች ተፈጻሚ የሚሆን ተጋላጭነትን ለመቆጣጠር እንዲሁም ሚዛናዊ የሆነ ማረጋገጫ ለመስጠት በሚያስችል አካሄድ የሚቀረፅ እና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን ተልዕኮ ከግብ ለማድረስ የሚያስችል ሥርዓት ነው።

30. “**ከበጀት በላይ የተደረገ ወጪ**” ማለት ከፀደቀው ሲሆን ከተፈቀደው በጀት ወይም

በበጀት ዝውውር ከተመደበው የገንዘብ መጠን በላይ ወጪ ማድረግ ነው።

27. “Special purpose” means an activity of the administration which in accordance with legislative authority is carried out by earmarked public money;

28. “Internal Audit “ is an independent and objective assurance and consulting activity designed to add value and improve an organizations operations which helps an organization accomplish its objectives by bringing in a systematic and disciplined approach to evaluate the effectiveness of risk management, control and governance process;

29. “Internal control” means an integral proocess that is effected by a public body’s management and personnel, designed to address risks and to provide reasonable assurance that is the pursuit of the public body’s mission;

30. “Excess expenditure” means expen diture in excess of the budget approved or appropriated or the

budget allocated through budget transfer;

31. “**ፋታታ ሂሳብ**” ማለት የመንግሥት ገንዘብ ገቢና ወጪ የሚደረግበት የመንግሥት ሂሳብ ነው፤

32. “የመንግሥት **ፋቼ**” ማለት አስተዳደሩ በፋህ አዋጅ መሠረት ከአገር ውስጥ የሚበደረው **ፋዓ** ብድር ነው፤

33. “በቀዓ **ፋ** መበፋር” ማለት በዋስትና ሰነዶች አማካኝነት ሳይሆን ከአበዳሪው ጋር በሚደረግ የብድር ስምምነት ገንዘብ በብድር መውሰድ ነው፤

34. “ለፋ” ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው፡፡

### 3. የተፈጻሚነት ወሰን

1. ይህ አዋጅ ተፈጻሚ የሚሆነው በአስተዳደሩ የመንግስት መሥሪያ ቤቶች ላይ ይሆናል፡፡

2. የአስተዳደሩ ካቢኔ አዋጅ የሚመለከት **ፋቸውን** የመንግስት መሥሪያ ቤቶች **ፋርፋር** በፋቼ **ፋ** ጸፋል፡፡

### 4. ፋቼ አገላለፅ

በዚህ አዋጅ ውስጥ በወንድ ፋ የተደነገገው የሴትንም ፋ ያካትታል፤

## ክ ፍ ል ሁ ለ ት የፋይናንስ ፋላፊነት

### 5. የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሥልጣንና ፋላፊነት

የድሬዳዋ አስተዳደር አስፈጻሚና የማዘጋጃ ቤት አካላትን እንደገና ለማቋቋም በወጣው አዋጅ ቁጥር 10/2002 በአንቀጽ 19 ላይ

ለቢሮው የተሰጠው ሥልጣንና ኃላፊነት እንደተጠበቀ ሆኖ፤ ቢሮው የሚከተሉት ሥልጣንና ኃላፊነት አለው፡፡

31. “Consolidated account” means the government treasury account through which public money is received and expenditures are made;

32. “Public Debt” means domestic borrowings of the administration by the issuance of direct advances by this proclamation;

33. “Direct Advance” means borrowing made by entering into a loan agreement with the lender and not by issuing securities;

34. “Person” means a natural or juridical person.

### 3. Scope of Application

1. This proclamation applies to all public bodies in the administration;

2. The cabinet of the administration may from time to time issue the list of public bodies to be governed by this proclamation

### 4. Gender Reference

The provisions of this proclamation set out in the masculine gender shall also apply to the feminine gender.

## PART TWO

### Financial Responsibility

### 5. Powers and duties of the Bureau of Finance and Economic development

Without prejudice a proclamation to provide for the re-establishment of the

Dire Dawa Administration executive and municipal service organs proclamation number 10/2010, the bureau shall have the following duty and power to;

1. የአስተዳደሩ ፋይናንስ በአግባቡ ሥራ ላይ መዋሉን ያረጋግጣል፤ ይከታተላል፤ አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን የፋይናንስ ግንባታና አዲት ያደርጋል፤
2. የመንግሥትን ሀብት በትክክል ሥራ ላይ ለማዋል የሚያስችል የቅድመ አዘጋጃጀት፤ የሀብት ድልድል እና የበጀት አመዳደብ ሥርዓት ሥራ ላይ እንዲውል ያደርጋል፤
3. የአስተዳደሩን ስሜት በጀት ያዘጋጃል፤ በተፈቀደው በጀት መሠረት ክፍያ ይፈፅማል፤
4. በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ውስጥ የሚከናወነውን የውስጥ አዲት ሥራን በበላይነት ይመራል፡፡ ለውስጥ አዲት አሠራር ተፈጻሚነት የሚኖራቸው ተገቢ የሆኑ የሥራ ደረጃና ግንዛቤ የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት ደረጃዎችን ያወጣል፤ የውስጥ አዲተኞችን አቅም ይገነባል፡፡
5. የውስጥ አዲት ሪፖርትን አፈፃፀም ይከታተላል፤ የውስጥ አዲትን የምርመራ ግኝት የሚያሳይ ዓመታዊ ሪፖርት ለአስተዳደሩ ካቢኔ ያቀርባል፤ በካቢኔ የሚሰጠውን ውሳኔ አፈፃፀም ይከታተላል፡፡
6. የበጀት አፈፃፀምን ይከታተላል፤ ጽብጽማል፤ በየሶስት ወሩ ስለመንግሥት በጀት አፈፃፀም ሪፖርት ሲያዘጋጅ ለአስተዳደሩ ካቢኔ ያቀርባል፡፡
7. ስለመንግሥት በጀት አስተዳደር እና አፈፃፀም ህበረተሰቡ ግንዛቤ እንዲያገኝ ያደርጋል፡፡
8. የመንግሥት ጥሬ ገንዘብ አስተዳደር ሲ.ቢ. ሲ.ማ ሲ.ና ኢኮኖሚያዊ ግንዛቤን ማድረግ የሚያስችል ስርዓት ይዘረጋል፡፡
9. የመንግሥትን ሂሳብ ይይዛል፤ የመንግሥትን የፋይናንስ ክንውንና የገንዘብ ይዘት ሲያሰራጭ ጠቅላላ መግለጫ በየዓመቱና ባስፈለገ ጊዜ ሁሉ ለአስተዳደሩ ካቢኔ ያቀርባል፡፡
10. በመንግሥት ፋይናንስ አስተዳደር ረገድ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶችን አቅም የመገንባት ተፅዕኖ ያከናውናል፡፡

## 6. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ

### ግልፅነት ግልፅነት

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ ግልፅነት በኃላፊነታቸው ሥር ሲሰሩ የመንግሥት

ሀብት በተቆጣጠረ ሲሆን አግባብ ባለው የመንግሥት አካል ለፀደቀው እና ለፈቀደው ዓላማ ብቻ መዋሉን ግንዛቤም አጠቃቀሙ ቁጠባን፤ ብቃትን እና ውጤታማነትን በከፍተኛ ደረጃ ሊያስገኝ በሚችል መንገድ መፈፀሙን የማረጋገጥ ኃላፊነት አለባቸው፤

1. Supervise and monitor the finance of the administration: and conduct audit of public bodies, if it deems necessary.
2. Ensure that systems are established for planning allocating resources and appropriation of budget which enable proper utilization of public resources.
3. Prepare the budget of the administration as well as make disbursements based on the budget appropriated;
4. Oversee the internal audit functions of public bodies and develop appropriate standards of work and conduct for application throughout all public bodies internal audit functions develop internal control standards, assist in building the capacities of the internal audit;
5. Monitor measures taken in accordance with internal audit reports, submit annual reports on the findings of internal audit to the cabinet of the Administration and monitor the implementation of the decision of cabinet;
6. Monitor and evaluate the execution of budget and submit quarterly report to the Cabinet of the Administration on the performance of budget;
7. Rise the awareness of the public with regard to budget administration and execution;
8. Establish a system which renders cash management effective and economical;
9. Maintain the account of the government, submit combine report annually and whenever necessary to cabinet of the administration a report on the financial activities and cash position of the administration;
10. Build the capacity of public bodies in the administration of public finance;

## 6. Responsibilities of Heads of Public Bodies



1. Heads of public bodies have the duty to ensure that all of the resources for which they are responsible are used for proper and approved purposes and that they are used in the most economical, efficient and effective way.

2. በ□ህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ በተመለከተው አጠቃላይ አገላለፅ ሳይወሰን የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበላይ □ላፊዎች የፋይናንስ ኃላፊነት የሚከተሉትን ጁፊ ምራል፡፡

ሀ/ በመሥሪያ ቤቱ ውስጥ ግልፅነትና ተጠያቂነትን የሚያስፍን የፋይናንስ አስተዳደር ሥርዓት ይዘረጋሉ፤ የተዘረጋው የአሠራር ሥርዓት በት□ል መሥራቱን ያረጋግጣል፤

ለ/ በመሥሪያ ቤቱ የተቋቋመው የውስጥ ኦዲት ሥርዓት ተገቢና በቂ የሰለጠነ የሰው ኃይል ያለው መሆኑን፤ የውስጥ ኦዲትን በነፃነት፤ ውጤታማ፤ ፈጣንና ኢኮኖሚያዊ በሆነ መንገድ ማከናወኑን ያረጋግጣል፤

ሐ/ በመሥሪያ ቤቱ የተዘረጋው የውስጥ ቁጥጥር ሥርዓት እያንዳንዱ ሠራተኛ ኃላፊነቱን ለይቶ ማከናወን የሚያስችል አስፈላጊ የሥራ ክፍፍል የተደረገበት መሆኑን፤ ተገቢው ሥልጠና እና ችሎታ ያላቸው ሠራተኞች መመደባቸውን ያረጋግጣል፤

መ/ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን፤ መሠረት በማድረግ የአስተዳደሩ ካቢኔ የሚያወጣውን ደንብና ቢሮው የሚያወጣቸውን የፋይናንስ መመሪያዎች የተሟላ የሚያደርጉና የመንግሥት መሥሪያ ቤቱን የተለየ ሁኔ□ የሚመለከቱ ዝርዝር የሥራ አፈፃፀሞችን የሚያሳዩ የውስጥ መመሪያዎች ያወጣሉ፤

ሠ/ □ቅ□ዊ □ና አፅባብ ያለ□ አስተማማኝ የፋይናንስ መረጃና ትን□ኔ መዘጋጀቱን □ና መሠራጨቱን ያረጋግጣል፤

ረ/ □መሥሪያ ቤቱ □ሂሳብ ሪፖርት በጊዜ ሠሌዳው መሠረት ለቢሮ መላኩን ያረጋግጣል፤ በ□መቱ መሬ ረሻ □መሥሪያ ቤቱን ሂሳብ ዘግተው በአስተዳደሩ ዋና አቴተር መሥሪያ ቤት □ንዲመ ረመር ያረጋግጣል፤

2. Without prejudice the generality of the provisions of sub-article (1) of this Article, the financial responsibility of heads of public bodies shall include ;

a) Developing a system for financial administration which ensures transparency, accountability and monitoring the system developed within the public body to ascertain its functioning well;

b) Ensuring that the internal audit system is appropriately staffed with trained qualified manpower; and that the internal audits are carried out efficiently, effectively and economically;

c). ensuring that sufficient numbers of appropriately trained employees are assigned to perform discrete function such that proper separation is maintained in the internal control system;

d). developing internal directives and procedures which complement this proclamation, the regulation to be issued pursuant to this proclamation by the cabinet of the administration , and the Directives to be issued by the bureau, which are unique to the particular public body;

e). Ensuring that timely, relevant and Reliable financial information analysis is prepared and disseminated;

f). ensuring that the financial report of the public body is submitted to the bureau on the due date, closing the accounts of the public body at the end of the fiscal year and

ለ/ መስሪያ ቤቱ ሠራተኞች የፋይናንስ አስተዳደር አዋጁን፣ አዋጁን መሠረት በማትረፅ የሚወጣውን ደንብና መመሪያ በንዲሁም የተዘረጋውን የአሠራር ሥርዓት በመከተል ተግባራቸውን ማከናወናቸውን፣ የውስጥ አዲት ጊዜውን ጠብቆ መፈፀሙን ያረጋፅባል።

ሸ/ ቢሮው በሚጸግግበት መመሪያ መሠረት ዓመታዊ በጋራቸውን አዘጋጅ ተቅጥሮ ጸቀርባል።

ቀ/ የመስሪያ ቤቱን የሥራ ፍጻሜ በመገምገም የጥሬ ገንዘብን ፍላጎት ሲፈጸም ክቅት ጸቀርባል።

በ/ በውስጥ ሲሆን በውጭ አዲት ሪፖርት በተመለከተው መሠረት አስፈላጊውን ርዕደ ጽሑፍ ይጻፋል።

## 7. የውስጥ አዲት ኃላፊነት

1. የግንዛቤ የመንግሥት መስሪያ ቤት በውስጥ አዲተር የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

ሀ/ የመስሪያ ቤቱን የሥራ ክፍኔ ለመቆጣጠር በንዲሁም የመስሪያ ቤቱ ገንዘብና ንብረት በተገቢው መንገድ ጥቅም ላይ መዋሉን ለማረጋገጥ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት አዲት ያደርጋል፣ የአዲቱን

ሪፖርት ለመስሪያ ቤቱ በላጁ ላይ ሲያስገባ ጸቀርባል፣ በግንብ መሠረት ርዕደ ጽሑፍ ይጻፋል።

g). ensuring the employees of the public body are performing their duties in compliance with this proclamation, the regulation and directive issued pursuant to this proclamation and procedures laid down in accordance with this proclamation: and that the internal audit is carried out timely;

h). Preparing their annual budget in accordance with the directive issued by the bureau;

i). submitting the cash requirement and cash flow prepared based on the evaluation of the public body's program;

j). take appropriate measures in accordance with the report of the internal audit or external audit.

## 7. Responsibilities of Internal Audit

1. The internal audit of public bodies shall be responsible for:

a). conducting internal audit at specific intervals to evaluate the performance of the public body and to ascertain that public money and public property are used for intended purposes, and submitting audit reports to the

head of the public body and to the Bureau Head, follow-up measures taken based on audit findings:

ለ/ የመንግሥት መስሪያ ቤቱን ፍላጎት በተለጁ የሚጸሟሉ የአዲት ፕሮግራሞች ጸጋል፤

ሐ/ በመንግሥት መስሪያ ቤት በሰጥ አግባብ ያላቸው የውስጥና የውጭ መመሪያዎችና ሥርዓቶች ምን ያህል ተፈጻሚ በነደተደረጉ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመመዘንና ለመስሪያ ቤቱ በላጁ በላኝ በና ለቢሮ በላፊው ሪፖርት ለማቅረብ የሚያስችል የአሠራር ሥርዓት ይዘረጋል፤

መ/ የመስሪያ ቤቱ የአሠራር በና በሰጥ ቁጥጥር ቀልጣፋ፤ በሰጥ ማና ኢኮኖሚያዊ ለመሆኑ በተወሰነ የጊዜ ልዩነት ለመስሪያ ቤቱ በላጁ በላኝ ምርጽ ጽሰል፡፡

2. በሰጥ አዲተር በላፊና ባለሙያዎች በዚህ አዋጅ የተሰጣቸውን በላፊነት በመጠቀሟቸው ምክንያት የሚደርስ ባቸውን ማናቸውንም ተፅዕኖ ለመከላከል መንግሥት ጥበቃ ያደርጋል፡፡

## 8. ተጠያቂነት

የንግድና የመንግሥት መስሪያ ቤት በላጁ በላኝ ጽህፈት አዋጅና በአዋጁ መሠረት የሚወጡት ደንቦች በና መመሪያዎች በላፊነት በሚመራው መስሪያ ቤት በሰጥ ሙሉ በሙሉና በተገቢው መንገድ ተግባራዊ

መሆናቸውን በማረጋገጥ ረገድ ተጠያቂነት ይኖርበታል፡፡

b/ developing audit programs and audit procedures which are specifically designed to meet the requirements of the public body:

c/ developing a monitoring system which will, at regular intervals, test and report to the head of public body and the Head of Bureau on the public body's compliance with the applicable internal and external directives and procedures: and

d/ advising the head of public body, at regular intervals, on its internal practices and controls and on whether they are efficient and economical.

2. The government shall endow heads and staff of internal audit with legal protection against any persecution because of performance of their duties.

## 8. Accountability

The head of every public body has the responsibility to ensure that the provision of this proclamation, and regulations and directives issued pursuant to this proclamation are fully and properly

implemented by the public body  
for which he is responsible.

### ቅል ሦስት

## የመንግስት ገንዘብ ስለመስብሰብ እና ብድር ስለማትረፅ

### 9. የተጠቃለለ ፈንድ

1. በተለየ ሁኔታ በንዲቀመጥ በሕግ ከተፈቀደለት በስተቀር የመንግሥት ገንዘብ ሁሉ ገቢ የሚደረግበት አንድ የተጠቃለለ ፈንድ ይኖራል፡፡
2. ቢሮው ከሚመለከቱት የመንግሥት መስሪያ ቤቶች የሚኖረውን መረጃ መሠረት በማድረግ በዓይነት የተሰጠን የፋይል ቅጽ በተጠቃለለ ፈንድ ውስጥ ጽመው ይቆያል፡፡
3. ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ ይይዛል፤ ጸስተቴትራል፡፡
4. ቢሮው በማንኛውም የመንግሥት መስሪያ ቤት ስም የመንግሥት ገንዘብ የሚቀመጥበትን የባንክ ሂሳብ ሊከፍት ሲችል የተከፈተው የባንክ ሂሳብ በንዲዘጋ ሊያደርግ ይችላል፡፡ የዚህ ዓይነቱም የባንክ ሂሳብ የተጠቃለለው ፈንድ አካል ይሆናል፡፡

### 10. የመንግሥት ገንዘብ አሰባሰብ

1. በሕግ ካልተፈቀደ በስተቀር ማንኛውንም የመንግሥት ገንዘብ መስብሰብ አይቻልም፡፡

2. ማንኛውም የመንግሥት ገንዘብ የሚሰበሰበው ቢሮው በሚያሳትመው የጽሑፍ በንዲታተም በሚፈቅደው ደረሰኝ ብቻ ይሆናል፡፡

## PART THREE

## COLLECTION AND DEPOSIT OF PUBLIC MONEY

### 9. Consolidated Fund

1. There shall be one consolidated fund into which all public money shall be paid except that otherwise allowed by law;
2. The bureau shall record aid in kind in the consolidated fund based on the information it obtains from the concerned public body;
3. The consolidated fund shall be maintained and administered by the Bureau;
4. The Bureau may open, in the name of any public body, bank accounts for the deposit of public money and order the closing of the same. Such accounts shall form part of the consolidated fund.

### 10. Collection of Public Money

1. No public money shall be collected except when authorized by law;

2. No public money shall be collected except the use of the official receipts of the bureau or a receipt printed with the authorization of the Bureau;

3. ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ በንዲ ቀበል በጁም በንዲሰበሰብ ሥልጣን በተሰጠው ሰብ. ቢሮው በሚጸጋበት መመሪያ መሠረት የተቀበለውን ወይም የሰበሰበውን የመንግሥት ገንዘብ ወደ ተቃላቅ ፈንድ ገቢ ያደርጋል፤ ገንዘብ የተቀበለበትን የፍ ገቢ ያደረገበትን ደረሰኝ መጠቀሚያ ጽግ፡፡

## 11. የመንግሥት ገንዘብ ስለማስቀመጥ

1. በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ በመመገብ በንደተቀመጠ ከሚቆጠር በዓይነት ከሚገኝ በርቴታ በስተቀር ማናቸውንም የመንግሥት ገንዘብ በቢሮው ስም በተጠቃለለው ፈንድ በሰዓ ጽቀመጥ፡፡

2. ለተለየ ዓላማ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ የተቀመጠ ገንዘብ ለዚሁ ዓላማ በንዲውል በሚቀርብ ሕግ መሠረት ወጪ ሆኖ ይከፈላል፡፡

## 12. ባለት

በቢሮው ወይም በማናቸውንም የመንግሥት መሥሪያ ቤት ስም የኢትዮጵያ ብሔራዊ ባንክ ከሚወክለው ባንክ በተከፈቱ የባንክ ሂሳቦች ውስጥ በሚገኝ ተቀማጭ ገንዘብ ላይ ባንኩ ወለድ ይከፍላል፡፡ የወለዱም መጠን በባንኩና በቢሮው መካከል በሚደረግ ስምምነት ይወሰናል፡፡

## ክፍል አራት

## በዓን ስለመማር፣ ስለመሠረዝና ስለ ልዩ ልዩ ክፍያዎች

## 13. የዕዳ ምህረት

1. የአስተዳደሩ ካቢኔ በቂ ምክንያት ሲያገኝ ማናቸውንም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን በንዲሁም በዚሁ ላይ ከተከፈለ ወይም ከሚከፈል ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል፡፡

3. Every authorized person who collects or receives public money shall deposit the public money so collected into the consolidated fund and keep a record of receipts and deposits of it in the form and manner prescribed in directives issued by the Bureau.

## 11. Deposits of Public Money

1. All public money shall be deposited in the consolidated fund to the credit of the bureau , except aid in kind which shall be recorded in the consolidated fund and therefore deemed to be deposited.

2. Money paid into the consolidated fund for a special purpose may be paid out of the consolidated fund according to the law which established the special purpose.

## 12. Interest

The National Bank of Ethiopia shall pay interest on money deposited in all accounts held by it in the name of the bureau or any public body. The rate of interest shall be fixed by a mutual agreement of the Bureau and the bank.

## PART FOUR

## **Remissions, Write-Offs, Fees and Charges**

### **13. Remissions**

1. The cabinet of the administration may for good cause remit any other receivable and any interest paid or payable on it.

2. የአስተዳደሩ ካቢኔ ከቢሮ ላይ በሚቀርብለት አስተያየት መሠረት በቂ ምክንያት መኖሩን ሲያምንበት ከማንኛውም ግብር፣ በዚሁ ላይ ከሚከፈል ወይም ከተከፈለ ወለድ ጭምር ምህረት ሊያደርግ ይችላል፡፡

### **14. ምህረት የሚደረግባቸው ሁኔታዎች**

1. በዚህ አዋጅ በአንቀጽ 13 በተደነገገው መሠረት የሚደረግ ምህረት በሙሉ ወይም በከፊል፣ በጊዜ ገደብ ማይም ያለገደብ ሆኖ፣

ሀ/ በፍርድ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ለማስገባት ቶቱ ለፍርድ ከተመራ፣ ክስ ከተጀመረ ወይም ከመጀመሩ በፊት፣

ለ/ በፍርድ መቀጫ ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦች በፍርድ አፈፃፀም ከመከፈላቸው በፊት ወይም ከተከፈሉ በኋላ ወይም፣

ሐ/ ክስን ወይም ሌሎች ተሰብሳቢ ሂሳቦችን የሚመለከት ማናቸውም ቶቱ ወይም ጉዳዮች ሲኖሩና መመሪያ ላራነትን የሚያስከትሉ ሁኔታዎች ከመድረሳቸው በፊት ሊሰፍ ይችላል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት ምህረት የተደረገው በተከፈለ ግብር ላይ ሲሆን ምህረት የተደረገው ገንዘብ መጠን ግብር ከፋዩ ለወደፊት ከሚከፍለው ፅብር ርዕስ ላይ ይገኛል፡፡

2. The cabinet of the administration may, for good cause and upon the recommendation of the bureau remit any tax, including any interest paid or payable on it.

### **14. Conditions for Remissions**

1. A remission of the types provided under Article 13 of this proclamation, may be total or partial or conditional or unconditional and may be granted:-

a/ before, after or pending any suit for the recovery of the tax penalty or other receivable in respect of which the remission is granted;

b/ before or after any payment of the tax, penalty or other receivable has been made or enforced by process or execution; or

c/ with respect to a tax or other receivable in any particular case, class of cases and

before the liability for it arises.

2. Where a remission granted in accordance with sub article (1) of this Article is on tax paid, the amount of tax remitted shall be set-off against the tax payable by the tax payer in future tax years.

#### 15. ምህረት የተደረገለትን ዕዳ ሪፖርት ስለማትረፅ

በዚህ አዋጅ ወይም በሌላ በማናቸውም አዋጅ መሠረት በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ምህረት የተደረገለት ☐ ዓ በበጀት ዓመቱ በሚቀርበው የመንግሥት ሂሳብ ☐ ብዓ ተ☐ ቃሎ ሪ☐ ርት ይደረጋል፡፡

#### 16. ዕዳን ስለመሠረዝ

1. ለመንግሥት መግባት ያለበት ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ መፈፀም ያለበት ፅ☐ ☐፣ ☐ጁብኛል ዓጸቁ ☐ጁም ☐ኛ የመንግሥት ንብረት በሙሉ ወይም በክፍል ስለሚሠረዝበት ሁኔ☐ የአስተ-ቴ☐ሩ ካቢኔ ደንብ ሊያወጣ ይችላል፡፡ ይህም ደንብ፣

ሀ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ፅ☐ ☐ ☐ጁም ☐ጁብኛል ዓጸቁ ☐ሚሠረዝባቸውን መመዘኛዎች፣

ለ/ ማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ ፅ☐ ☐ ☐ጁም ☐ክጸ ዓጸቁ ከመሠረዙ በፊት መሟላት ያለባቸው ሁኔታዎችና መፈፀም የሚገባውን ሥነ-ሥርዓት፣

ሐ/ የተሠረዙ ተሰብሳቢ ሂሳቦችን ፅ☐ ☐ዎችንና የይገባኛል ዓጸቁዎችን በሚመለከት መያዝ የሚገባቸው መረጃዎችና መዝገቦች፣

መ/ የመንግሥት ንብረት በሚጠፋበት ጊዜ ከመዝገብ ☐ንዲሠረዝ ለማድረግ መሟላት ያለባቸውን ሁኔ☐ዎች፣

ሠ/ በትነት፣ በፍላጎት ወይም በሌላ ተፈጥሮአዊ ምክንያት የሚባክን ዕቃ ዋጋ ከመዝገብ ☐ሚሠረዝበትን መመዘኛ ☐ሚጸ☐ቃልል ሊሆን ይችላል፡፡

#### 15. Reporting of Remissions

Remissions granted under this proclamation or any other proclamation during fiscal year shall be reported in the public accounts for that year.

#### 16. Write-offs

1. The cabinet of the administration may issue regulation regarding the writing – off of all or part of any receivable or obligation due to the government or any claim by the government. Such regulation may prescribe:-

a/ the criteria for determining whether any receivable, obligation or claim may be written-off;

b/ the requirements to be met and the procedures to be followed before any receivable obligation or claim may be written-off;

c/ the information and records to be kept in respect of receivable

obligations and claims that are written-off;

d/ the conditions under which public property lost may be written-off and

e/ the manner in which goods lost due to depletion, leakages or any other natural cause may be written-off.

2. የማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ግዴታ፣ ጽም ሌላ የጽዋኛል ዓጽቂ መሠረት ከተፈቀደው በጀት ላይ የመቀነስ ውጤት የሚያስከትል በሚሆንበት ጊዜ የፋይናንስ ሚኒስቴር የሚረዳው በበጀት አዋጅ በወጪ በጀት የተያዘ ሲሆን ብቻ ነው፡፡

3. የማንኛውም ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ፅንፈኛ ጽም ሌላ የጽዋኛል ዓጽቂ መሠረት መንግሥት ዳውን ለማስመለስ የጽም ለመሰብሰብ ያለውን መብት አይገትብም፡፡

4. ማንኛውም በዚህ አዋጅ መሠረት በበጀት መቶ በአንድ በመቶ የተሠረዘ ተሰብሳቢ ሂሳብ፣ ፅንፈኛ ጽም ሌላ የጽዋኛል ዓጽቂ በበጀት ዓመቱ የመንግሥት ሂሳብ ውስጥ ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት፡፡

## 17. የዕቃና የአገልግሎት ክፍያዎች

የአስተዳደሩ ካቢኔ፣ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለሚያቀርቡት ዕቃ እና ለሚሰጡት አገልግሎት የሚያስከፍሉትን ዋጋ በተመለከተ ሕግ ባልወጣቸው ጉዳዮች ላይ ደንብ ሊያወጣ ይችላል፡፡

## ክአል አምስት

## በጀት

### 18. መጽዋት በጀት

የግንዛቤና የበጀት ዓመት የአስተዳደሩን መንግሥት ገቢ፣ ወጪ ስጦታና አስተዳደር ክፍያዎች መንግሥት የሚያገኘውን የበጀት ድጋፍ የሚያሳይ የወጪውን አሸፋፊ የሚያሳይ በጀት ቀርቦ በአስተዳደሩ ምክር ቤት ጽናት ቃል፡፡

2. No receivable obligation or claim the writing-off which would result in a charge to an appropriation shall be written-off unless the amount written-off is included as a budgetary expenditure in an appropriation proclamation;

3. The writing-off any receivable obligation or claim does not affect any right of the government to collect or recover the receivable, obligation or claim;

4. Any receivable obligation or claim written off under this proclamation during fiscal year shall be reported in the public account for the year.

### 17. Fees and Charges

The cabinet of the administration may issue regulation matters which is not enacted by laws with respect to fees and charges levied by public bodies for providing goods, services or use of facilities.

## **PART FIVE**



**BUDGET****18. Annual Budget**

The budget for each fiscal year which comprises the administrative revenue, expenditure and subsidy from the federal governments as well as the financing of the budget shall be approved by the council.

**19. ማግኛ-ኢኮኖሚና የፊስካል ማዕቀፍ ስራ መዘጋጀት በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት**

1. ቢሮው ማግኛ-ኢኮኖሚ፣ ፍጻሜ ማክቀላ ስራና የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ይቀርባል፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የሚቀረፀው የዓመታዊ በጀት አዘገጃጀትና አቀራረብ ሥርዓት ቢያንስ የሚከተሉትን፣
  - ሀ/ በበጀት ዓመቱ ውስጥ ሊሰበሰብ ይችላል ተብሎ የሚገመተውን ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ፣
  - ለ/ የአስተዳደሩን መንግሥት የበጀት ዓመቱን የመደበኛ ስራና የካፒታል ስራ ግምት፣
  - ሐ/ በበጀት ዓመቱን የወጪ አሸፋፊ እና
  - መ/ የበጀት ዓመቱን የልማት ዕቅድና የትኩረት አቅጣጫ ሊጽፍ ይችላል፡፡

**20. የበጀት ጣሪያ**

ቢሮው ለግንዛቤና የበጀት ጥያቄ መሠረት ሊሆን የሚገባውን ከፍተኛውን የወጪ በጀት መጠን ይወስናል፡፡

**21. በጀትን ስለማጽደቅና ስለማሳወቅ****1. ቢሮ ሀላፊነት፣**

ሀ/ ለተከፋይ የበጀት ዓመት ለአስተዳደሩ የሚያስፈልገውን በጀት ለአስተዳደሩ ካቢኔ ያቀርባል፡፡

ለ/ በአስተዳደሩ ካቢኔ ተደግፎ ስለቀረበ በጀት በምክር ቤቱ በመገኘት ማብራሪያ ጽሑፍ ይቀርባል፡፡

**19. Format for Macro-economic and Fiscal framework and Annual Budget Preparations and Submissions**

1. The bureau shall establish the format for macro-economic and fiscal framework and annual budget submissions;
2. The format to be established pursuant to sub-article (1) of this Article shall at least contain:-
  - a/ estimates of all revenue expected to be raised during the fiscal year to which the budget relates;
  - b/ estimates of recurrent and capital expenditure for that fiscal year;
  - c/ proposals for financing the budget for that fiscal year; and
  - d/ establishes priority direction for development strategy of the fiscal year.

**20. Ceilings of Budget**

The Bureau shall establish the maximum amount on which each expenditure budget request is to be based.

**21. Budget Approval and Notification**

1. the Bureau head shall;

a/ submit to the cabinet of the administration budget projection for the coming fiscal year ;

b/ provide justification on the budget endorsed by the cabinet of the administration to the council.

2. የዓመቱ በጀት በከሰት 30 ቀን በአስተዳደሩ ምክር ቤት ፀድቆ ሁሉም የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በከሰት 7 ቀን በኢየሱድ-ቁት ያረጋግጣል፡፡

**22. የበጀት ዝውውር**

ከመደበኛ በጀት ወደ ካፒታል በጀት ማዛወር ይቻላል፡፡ ሆኖም ግን ከካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ዝውውር ማድረግ አይቻልም፡፡

**23. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ****ስለሚደረግ የበጀት ዝውውር**

1. በቢሮ ላላች፡

ሀ/ በመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ መጠኑ በጀትን በሚመለከቱ የወጪ መደቦች ውስጥ የበጀት ዝውውር ለማትረፅ፤

ለ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ በጀትን ከአንድ ካፒታል ቢሮ ጀክት በሌላ ካፒታል ቢሮ ጀክት ለማግኘት፤

ሐ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመት ለተፈቀደ በጥቅም የዓመቱ በጀት ላልተ ያዘለት ካፒታል ቢሮ ጀክት ቀሪ ፅሁፎች ማስጠጋጠም ማለት በጀት ለአስፈጻሚ መሥሪያ ቤቱ ከተፈቀደ የካፒታል በጀት ለማዘዝ ነው፤

2. The budget shall be approved by the council by Sene 30<sup>th</sup> and all public bodies shall be notified by Hamle 7 Of the Ethiopian calendar.

**22. Budget Transfer**

Transfers shall be allowed from the recurrent budget to the capital budget, but No transfers shall be allowed from the capital budget to the recurrent budget.

**23. Budget Transfers within Public Bodies**

1. The bureau head is hereby empowered to :-

a/ transfer funds within items of expenditure of the recurrent budget;

b/ transfer budget from one capital project to another within a public body;

c/ transfer the budget approved for capital expenditure of the public body to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

መ/ በአንድ የመንግሥት መ/ቤት ሥር ጸሎ መስሪያ ቤቶች ሲሻጸፍ በጽም ሲነጣጠሉ በጀቱን ከአንዱ ወደሌላው ለማግኘት ይችላል፤

2. በቢሮ ላሌው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተሰጠውን ሥልጣን በውክልና አግባብ ላለው የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ሊሻ ሊሰጥ ይችላል፡፡

## 24. በመንግሥት መሥሪያ ቤቶች መካከል የሚደረግ የበጀት ዝውውር

1. አንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የተፈቀደለትን የመደበኛ በጀት የማይጠቀምበት ሆኖ ሲገኝ የአስተዳደሩ ካቢኔ በጀቱን ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ለማዘወወር ይችላል፡፡

2. የአስተዳደሩ ካቢኔ በሚከተሉት ምክንያቶች የአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ከታላቁ በጀት ወደሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የካፒታል በጀት እንዲዘወወር ሊፈቅድ ይችላል፡-

ሀ/ በአንድ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ውስጥ ያጋጠመን የካፒታል በጀት ጥረት ለማቃለል በበጀት ዓመቱ ለሌላ የመንግሥት መሥሪያ ቤት ተጠቅሞ ላይ ያልዋለን ካፒታል በጀት በማዘወወር መጠቀም

አስፈላጊ ሲሆንና ይህም ተጨማሪ በጀት ያስበላቱ ቀጭ ሲል ለተጠቀሙ ካፒታል ፕሮጀክት መሆኑ ሲረጋገጥ፤

ለ/ አስቀድሞ ባሉት ዓመት ለተፈቀዱ በበጀት ዓመቱ በጀት ላልተያዘለት ፕሮጀክት ቀሪ ግዴታዎች ማስገናኘት ሚግብረው የበጀት ዓጽቁ ጥረት በጋደሆነ ነው፡፡

d/ transfer the budget when organs under public body merge or split.

2. The bureau head may delegate the appropriate head of public body to exercise the power vested in him under sub article (1) of this Article.

## 24. Budget Transfer between Public Bodies

1. The cabinet Administration may transfer a recurrent budget from one public to the other if it is ascertained that the public body to which the budget is appropriated can not wholly utilize its budget;

2. The cabinet Administration may authorize the transfer of funds from the capital budget of one public body to the capital budget of another public body under the following conditions:

a/ Where a deficiency in one public body's capital budget can be met by an offsetting transfer from another public body's capital budget approved for that fiscal year provided that the capital budget receiving additi

onal funds is a previously approved capita budget;

b/ where a budget is requested to finance pending obligations of a project approved in previous years for which no budget is allocated in the current fiscal year.

## **25. ከመጠባበቂያ በጀት ስለሚደረግ የበጀት**

**፱፱፻፱፻፱**

በዓመቱ የበጀት አዋጅ የተቀመጠው ማናቸውም ቁጥር በጋራ የሥራ ላይ በጀት ዓመት የሥራ ስቅለቃ ሲፈጸም አስቸኳይ የሆነና የዓመቱ በጀት በሚዘጋጅበት ቁጥር ጸልፎ ስለተጠየቀ ሲሆን ለጋራ የሥራ ስቅለቃ ወይም ለተሰጠ አገልግሎት ያልተከፈለ ቁጥር መኖሩ ሲረጋገጥ ከንቲባው ለመጠባበቂያ ከተያያዘ በጀት ውስጥ በተጨማሪ ለተጨማሪ ቁጥር የሚሆን በጀት ማዛወር ይችላል፡፡

## **26. ተጨማሪ በጀት**

1. የአስተዳደሩ ካቢኔ የሚያቀርበውን የውሳኔ ሀሳብ መሠረት በማድረግ ምክር ቤቱ ተጨማሪ በጀት ሊፈቅድ ይችላል፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት በአስተዳደሩ ምክር ቤት የታወጀውን ተጨማሪ በጀት ቢሮው ያስተዳድራል፡፡

## **27. የበጀት መጽደቅ መዘግየት**

የአስተዳደሩ ምክር ቤት በአዲሱ የበጀት ዓመት መጀመሪያ የዓመቱን በጀት ሳጽናትቀጥሎ በዚያው ምክር ቤቱ የዓመቱን በጀት ስለሚያፀድቀው ድረስ፤

1. ባለፈው ዓመት የፀደቀው መደበኛ በጀት በየወሩ በ፱፱፻፱፻፱ ተጠቅሟል እንዲሆን ይደረጋል፡፡

2. ቀደም ሲል ለተፈጸመ በ፱፱፻፱፻፱ ፕሮጀክቶች ማስፈፀሚያ የሚውል ገንዘብ በቢሮ ላይ በ፱፱፻፱፻፱ ዓ.ም ላይ ይገኛል፡፡

## **25. Transfer from Contingency Budget**

subject to any limitations imposed by the budget proclamation for the current fiscal year, the mayors may transfer from contingency budget where additional funds are requested on the basis that they are urgently required for the current year's operations and could not have been foreseen in the annual budget or when it is ascertained that payments are not effected for goods supplied and services in the previous fiscal year.

## **26. Supplementary Budget**

1. Supplementary budget appropriation may be authorized by the council upon the recommendation of the cabinet of the Administrative;
2. The supplementary budget appropriation mentioned in sub article (1) of this article administered by the Bureau.

## **27. Delay in Budget Approval**

If the council has not approved the annual budget at the beginning of the new fiscal year, then until the annual budget is approved by the house;

1. the approved recurrent budget of the previous fiscal year shall be implemented on a monthly basis.
2. Funds for previously approved capital projects shall be released and implemented up on approval by the head of the bureau.
3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ ርዕስ /2/ መሠረት ጥቅም ላይ የዋለው ገንዘብ በአስተዳደሩ ምክር ቤት ከሚፀድቀው የዓመቱ በጀት ላይ ተቀናሽ ይደረጋል።

### **ክፍል ስድስት**

#### **የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ**

#### **28. ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ክፍያ ስለመጣም**

1. የአስተዳደሩ ምክር ቤት በበጀት ካላፀደቀ በስተቀር ከተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ክፍያ መፈፀም አይቻልም፤
2. ቢሮው ካልፈቀደ በስተቀር በአስተዳደሩ ምክር ቤት ከፀደቀው በጀት ላይ ክፍያ መጣም ርጅም ጊዜ ፅባብ መግባት አይቻልም።

#### **29. ጊዜያዊ ጥሬ**

በዚህ አዋጅ አንቀጽ 23 ንዑስ 26 በተደነገገው መሠረት ካልሆነ በስተቀር በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ በበጀት አዋጁ ለተመለከቱት የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች በጊዜያዊ በሂሳብ መደብ ተለጁቶ ከተፈቀደው የገንዘብ መጠን በላይ ክፍያ መፈፀም አይቻልም።

#### **30. የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ርዕስ የጥሬ ገንዘብ ፍላጎትን ስለማቅረብ**

1. ቢሮው የሚጸግግ መመሪያ በገደብ በቀረበ ሆኖ፣ የመንግሥት መ/ቤት የበላይ ርዕሰ ጽ/ቤት አሁን የሚወክለው ሰው ከመ/ቤቱ ሥራ ርዕሰ ጽ/ቤት ርዕስ የመ/ቤቱን የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ርዕስ የጥሬ ገንዘብ ፍላጎት ለቢሮው ካላቀረበ በስተቀር ከተፈቀደው በጀት ላይ ጊዜያዊ መጣም አይቻልም።

3. The amount disbursed pursuant to sub-article (1) and (2) of this Article shall be deducted from the annual budget to be approved by the council.

### **PART SIX**

#### **DISBURSEMENTS OF PUBLIC**

#### **MONEY**

#### **28. Disbursements out of the Consolidated Fund**

1. No disbursements shall be made out of the consolidated fund without the prior authorization of the council;
2. No expenditure or commitment of expenditure can be incurred from the budget, approved by the council, before the budget is allocated by the Bureau Head.

#### **29. Disbursement Limits**

Except as provided From Articles 23 to 26 of this proclamation, no disbursements to public bodies shall be made in a fiscal year which exceeds the amounts appropriated in the budgetary proclamation for that fiscal year.

ፕሮጀክት የረዥም ጊዜ ውል ለመዋዋል ለፕሮጀክቱ የመጀመሪያ ዓመት የተፈቀደ በጀት መኖሩን ማረጋገጥ ብቻ በቂ ይሆናል፡፡

4. ቢሮ፣ ለግንዛቤና የሂሳብ መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር የሚያስችል ሥርዓትና ሂሳብ የሚመዘገብበትን አካሄድ ይወስናል።

2. Payment instructions based on the cash flow requirements of the public body may only be given to bank taking into consideration the revenue collected by the government and the work program of the public body.

3. The Bureau shall establish the calendar for submission of cash flow and cash requirements.

## 31. Commitments

1. No commitment shall be made against and appropriation except by requisition of the head of the public body or by a person authorized by him in writing;

2. No contract or other arrangement requiring payment shall be entered in to by any public body unless there is a sufficient unencumbered balance from the budget to discharge any debt that will be incurred during the fiscal year in which the contract or other arrangement is made;

3. Notwithstanding the provisions of sub-Article (2) of this article, in the case of concluding long- term contract relating to a project lasting for more than one

fiscal year, the ascertainment of budget appropriation for the first fiscal year of the project shall be sufficient;

4. The Bureau shall establish the procedures to be followed and the manner in which records for the control of financial commitments chargeable to each budget item will be registered.

5. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ☐ላኝ ቢሮ☐ በሚገኝበት አሠራር መሠረት ለጥንቃቄ ☐ዚህን መደብ የተገባለትን የፋይናንስ ግዴታ ለመቆጣጠር ☐ሚጸስችል መዝገብ ይይዛል፡፡

### **32. ስለዕቃዎችና አገልግሎቶች የሚደረግ ክፍያ**

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ ☐ላኝ ☐ጁም ☐ርሱ ☐ሚገኝበት ሰው መቅረብ ካለበት የወጪ ዝርዝር ወይም የክፍያ ማረጋገጫ በተጨማሪ ከዚህ በፊት የተመለከቱት መሟላቶችን ካላረጋገጠ በስተቀር ክፍያ ሊፈፀም አይችልም፡፡

ሀ/ ክፍያው የተከናወነ ሥራዎችን፣ ወይም የዕቃና አገልግሎት አቅርቦትን ☐ሚመለከት ሲሆን፤

i/ ሥራው መጠናቀቁን፣ ዕቃው መቅረቡን ወይም አገልግሎቱ መስጠቱን፣ ችግር በስምምነቱ የተጠየቀ መሆኑን፣ ዋጋው በስምምነቱ ካልተገለፀም ተቀባይነት ያለው መሆኑን፤

ii. በስምምነቱ በተገባው ግዴታ መሠረት ☐አጸብ ☐ሚገኝበት ሥራው ከመጠናቀቁ፣ ዕቃው ከመቅረቡና አገልግሎቱ ከመስጠቱ በፊት ሲሆን ☐አጸብ በስምምነቱ መሠረት የተጠየቀ መሆኑን፣ ወይም

iii. ቢሮ ☐ በሚጸናበት አሰራር መሠረት ማረጋገጫ ከመገኘቱ በፊት ክፍያ

መፈፀም ያለበት ሲሆን ጥያቄው ተቀባይነት ያለው መሆኑን፣ ወይም

ለ ማናቸውም ከዚህ ውጭ የሚደረግ ክፍያ ሲሆን የሚከፈለው ሰው ክፍያውን ማፅኘት የሚገባው መሆኑን፡፡

2. ቢሮው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት ሊሟላ የሚገባውን የማረጋገጥና የማጣራት አፈፃፀም ሂደት ሥራ ላጁ ለማዋል የሚያስችል መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

5. The head of the public body shall maintain the records for the control of financial commitments chargeable to each budgetary item in a manner prescribed by the Bureau.

### **32. Payments for Goods and Services**

1. No payment shall be made by any public body unless, in addition to any other voucher or certificate required, the head of the public body or other person authorized by him certifies:

a/ in the case of a payment for the performance of work, the supply of goods or the rendering of service;

i/ that the work has been performed, the goods supplied or the services rendered, and that the price charged is according to the contract, or if not specified by the contract, is reasonable ;

ii/ that a payment is to made, under the terms of the contract, before the completion of the work, delivery of the goods or rendering of the service, that the payment is according to the contract; or

iii/ that, in accordance with the procedures prescribed by the bureau, payment is to be made in advance of verification, that the claim for payment is reasonable; or  
b/ in the case of any other payment that the payee is eligible for or entitled to the payment.

2. The Bureau may prescribe by directive the procedures to be followed to give effect to the certification and verification required by sub article (1) of this Article.

3. ቢሮው በሚጸግጣው መመሪያ ከሚወሰን የገንዘብ መጠን በላይ ማናቸውም የመንግሥት ገንዘብ ክፍያ መፈፀም ያለበት በባንክ ሂሳብ ገንዘብ በማስተላለፍ ይሆናል።

4. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ለጥቃቅን ወጪዎች ክፍያ የሚውል ገንዘብ የሚቀመጥበት ካዝና ሊኖራቸው የሚገባ የገንዘብ መጠን ቢሮው በሚያወጣው መመሪያ ይወስናል።

33. **ለካባባል በጀት የሚሰጥ የችሮታ ቶታ**  
በአንድ የበጀት ዓመት ውስጥ ከተከናወነ ካባባል ፕሮጀክት ጋር በተያያዘ የቀረበ የክፍያ ጥያቄ የበጀት ዓመቱ ካለቀ በኋላ ባለው የ30 ቀን ጊዜ ውስጥ ከተጠናቀቀው ዓመት የካቢኔል በጀት ሶቦ ሊከፈል ይችላል።

34. **ቅጠል ተመላሽ**  
በሌሎች ሕጎች የተደረገው ገደብ በንደተ ጠበቀ ሆኖ፤ ለመንግሥት መስሪያ ቤት በስህተት ገቢ የተደረገ ሂሳብ መኖሩ ሲረጋገጥ፤ ተገቢው የምዝገባ ማስተካከያ ተደርጎ ገንዘቡ ለባለመብቱ ተመላሽ ሊደረግ ይችላል። ዝርዝር አፈፃፀሙ ቢሮው በሚጸግጡ መመሪያ ይወስናል።

**ቅጠል ሰባት**

## **ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት አስተዳደር**

### **35. ሥራ ላይ ያልዋለ በጀት**

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 34 የተመለከተው በንዲሁም ቢሮው ስለቶቶ በሚጸግጡ መመሪያ በንደተጠበቀ ሆኖ፤ ለበጀት መቶ ተቀባይ በፍ አስከ በጀት ዓመቱ መጨረሻ ቀን ድረስ ወጪ ሳይደረግ በጁም ሥራ ላይ ሳይሆን በቀረ ሂሳብ ሁሉ ሥራ ላይ መዋሉ ቀርቶ ለቢሮው የትራንስፎር ሂሳብ ተመላሽ ይደረጋል።

3. All payments over and above the threshold to be determined by the bureau shall be effected by bank to bank transfer;

4. Public bodies shall maintain safe-deposit boxes in which petty cash is kept. The amount of money to be used as petty cash shall be determined by a directive to be issued by the bureau.

### **33. Grace Period for Capital Budget**

Payments of invoices in connection with a capital project carried out in fiscal year may be made in the 30 days period, after the end of the fiscal year on the account of the capital budget of fiscal year ending.

### **34. Refunds of Revenue**

Without prejudice to any limitations made by relevant laws, where it is ascertained that undue revenue is collected by the public body, such amount may be paid to the rightful person by making the necessary adjustments on the record, The mode of implementation of this provision shall be prescribed by a directive to be issued by the bureau.

## **PART SEVEN**



**Management of Unspent Funds****35. Unspent Funds**

1. Without prejudice to Article 34 of this proclamation and the directive to be issued by the bureau, the unspent balance of appropriation granted for a fiscal year shall lapse and shall be credited to the treasury account of the Bureau.
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተደነገገው ቢኖርም የፍርድና የብድር ሂሳብ በተጠቃለለው ፈንድ ውስጥ ሆኖ እንደአስፈላጊነቱ ሥራ ላይ መዋሉ ሊቀጥል ይችላል፡፡

**36. ቅትሚያ ስጦታ**

በተሰጠበት የበጀት ዓመት መጨረሻ ያልተመለሰ፣ ያልተወራረደ፣ ወይም ያልተተካ ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በዓመቱ ከሚቀርበው የመንግሥት ሂሳብ ጋር ተጠቃሎ ሪፖርት መደረግ አለበት፡፡

**37. ስለማቻቻል**

ማናቸውም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በንዲህ ያለውን ክፍያ በሚያዘው ደንብ መሠረት በሙሉ ወይም በክፍል ያልተከፈለ፣ ጸልተፍጥፍጥ በጁም ያልተመለሰ ሲሆን፤

1. ከጡረባ አበል በስተቀር የቅድሚያ ክፍያውን ለወሰደው ሰው በአስተዳደሩ መንግሥት ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ ወይም፤
2. የቅድሚያ ክፍያውን የወሰደው ሰው ሞቶ በንደሆነ ከጡረባ አበል በኋላ በሞት ምክንያት አገልግሎት ሲቋረጥ ከሚፈፀም ስጦታ በስተቀር ለወራሾቹ በአስተዳደሩ ከሚከፈል ማናቸውም ገንዘብ፣ ላይ ተቀናሽ ሊደረግ ይችላል፡፡

**38. ባቶ ተመላሽ**

በበጀት ዓመቱ ውስጥ አስተዳደሩ ባቶ በለው ማናቸውም፤

1. ባቶ ተመላሽ፤

2. በብልጫ የተከፈለ ገንዘብ ተመላሽ፤

3. በተመላሽ ሂሳብ፣ በባህ በጁም በስጦታ ላይ የዋጋ ማስተካከያ በመደረጉ ምክንያት የሚገኝ ተመላሽ ጭምር፤

4. የጉዳት ካሳ በመከፈሉ ምክንያት የተገኘ ገንዘብ፣ ወይም

2. Notwithstanding the provisions of sub-article (1) of this article, unspent balances of grants and loans shall be retained in the consolidated fund for continued use as may be necessary.

**36. Advances**

Every advance that is not repaid, accounted for or recovered by the end of the fiscal year in which it was made shall be reported in the public accounts for that year.

**37. Set-off**

Any advance or any portion of it that is not repaid, accounted for or recovered in accordance with the regulation covering such advances may be recovered:-

1. out of any money payable, except for pension money payable by the Administration to the person to whom the advance was made or;
2. Where the person is deceased, out of any money payable, except for pension money or the sum payable when the contract is severed due to the death of the employee, by the administration to the heirs of that person.

### 38. Refunds of Expenditure

Any amount received by the administration in a fiscal year as:

1. a refund of expenditure;
2. a refund or repayment of an overpayment;
3. a rebate, including a tax rebate or some other price adjustment on a payment.
4. recovery from an indemnification; or
5. በመንግሥት መሥሪያ ቤት ሀብት ላይ የደረሰው ጉዳት ወይም ኪሣራ በንዲተካ በቀረበ ጥያቄ ምክንያት የሚገኝ ገንዘብ፣ ቀትም ሲል ለባሁ ቶቴጃ ባተረፈው ባቸ ወይም የቅድሚያ ክፍያ ሂሳብ በተያዘበት የበጀት ርዕስ ስር ገቢ ሆኖ መመዝገብ አለበት፡፡

### ክፍል ስምንት

### የመንግሥት ዕዳ ባር ከመንግሥት

### ባህሪያ ብትር

### 39. የመበደር ሥልጣን

1. አስተዳደሩ፣ የፌዴራል መንግስት በሚፈቅደው መሠረት ከሀገር ውስጥ ምንጮች በአጭርና በረጅም ጊዜ ክፍያ ቀን ብድር ወይም የዋስትና ሰነዶችን በመሸጥ ሊበደር ይችላል፡፡
2. ቢሮው በገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ከሚወሰነው ጣሪያ ሳያልፍ ከአስተዳደሩ ምክር ቤት በተፈቀደው መሠረት በአስተዳደሩ ስም ከአገር ውስጥ ምንጮች ገንዘብ መበደር ይችላል፡፡

### 40. ብድር የሚወሰድባቸው ሁኔታዎች

1. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 39 ላይ በተገነገው መሠረት፣ ቢሮው በአስተዳደሩ

ስም ብትር ሲሰጥ ብትሩን በሙሉ ወይም በክፍል በቀጥታ በመበር ወይም በዋስትና ሰነድ አማካኝነት ሊወስድ ይችላል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ የተመለከተውን ሥራ ላይ ለማዋል ቢሮ ባኝቱ የሚከተሉትን አማራጮች ጸስቀው ይገኛሉ፡፡

5. a recovery under a claim for loss of or damage to the asset of a public body  
Shall be credited to the appropriation against which the related expenditures advance or payment was charged.

### PART EIGHT

### PUBLIC DEBT AND LOAN GRANTED BY THE GOVERNMENT

### 39. Authority to Borrow

1. The administration may, as per the authorization of the federal government, borrow directly from domestic and external sources by short-term and long-term repayment arrangement or by selling bonds;
2. with the authorization of the council; the Bureau can borrow money that does not exceed the budget ceiling set up by ministry of finance and Economic Development from domestic sources on behalf of the Administration.

### 40. Execution of Loan Agreements

1. As provided under article 39 of this proclamation, the bureau may,

subject to this proclamation authorization such borrowing, borrow, on behalf of administration all or part or that money by direct advance or security;

2. For the purpose of implementing sub-article (1) of this article, the bureau shall keep the following alternative:-

- ሀ). የዋስትናው ሰነድ የሚወጣበትንና ዕዳው ተከፋይ የሚሆንበትን ቀን ፣  
□□ዳውን አከፋፈልና የወለዱን መጠን ለመወሰን፤
- ለ). የዋስትና ሰነዶችን □ንደአስፈላጊነቱ ለመሸፍን ፤
- ሐ). እንደአስፈላጊነቱ የቀጥ□ ብትር □ጁም የዋስትና ሰነዶችን ማውጣትና መሸጥን በሚመለከት ስም ምነት ለመፈፀም፤ □ንደገና ለመደራ□፤ ወይም
- መ). በቢሮ □ላፊው ተቀባይነት ባላቸው የውል ቃሎችና ሁኔ□ዎች የብትሩን ገንዘብ በከፊል ወይም በሙሉ መልሶ ለማበደር፤ ይችላል፡፡

#### 41. ለክቴ □አጸ ብትር ስለመ□ሰት እና የመበደሪያ ሰነድን ስለመለወጥ

- 1. ቢሮ □ላኝ□ □አጸ□ ቱ□ □ረሰ □ጁም ተመላሽ □ንዲደረግ ጥያቄ የቀረበበትን በቀጥ□ □ተ□ሰ□ ብትር □ይም የዋስትና ሰነድ ክፍያ ለመፈፀም የሚያስችል ገንዘብ መበደር ይችላል፡፡
- 2. ቢሮ □ላፊው አስፈላጊ በሚሆንበት ቱ□ ከአባዳሪው ጋር በመስማማት፤

ሀ/ የክፍያው ጊዜ ከመድረሱ በፊት የተወሰደን ብድር አስቀድሞ ለመ□□ል፤

ለ/ በአንድ የመበደሪያ ሰነድ የተወሰደን ብትር በሌላ □መበ□ሪጸ መሣሪጸ ለመተካት፤

ሐ/ አንድ ወይም ከአንድ በላይ የሆኑ ብድሮችን ቀድሞ በተወሰደ ብድር □ሱን □ጁም በአዲስ ብድር ለማ□ቃለል ይቻላል፡፡

- a). determine the issuance and maturity dates, and dates of payment and rates of interest;
- b). sell any securities as may be necessary;
- c). enter into, and to renegotiate, such agreements relating to the issuance and sale of advances or securities as is considered necessary, or
- d). on-lend all or a portion of a borrowing subject to terms and conditions satisfactory to the Bureau head.

#### 41. Borrowing for repayment and Conversion of Loans

- 1. The Bureau head may borrow such sums of money as are required for the payment of any direct advances, or securities that are maturing or have been called for redemption;

2. The Bureau head may, when necessary, with the concurrence of the lender:

- a/ repay any loan prior to the redemption date of that loan;
- b/ convert the loan into any other loan;
- c/ consolidate two or more loans into an existing or new loan.

#### 42. ለተጠቃለለው ፈንድ አስተዳደር

##### ሰለሚወስድ ብድር

1. ቢሮው የተጠቃለለውን ፈንድ በበቂ ሁኔታ ለማስተዳደር የሚያስችል ገንዘብ ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ለመበደር ይችላል፡፡
2. ቢሮው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ /1/ መሠረት የሚወሰደው ብድር በተከፋፈለ በጀት ዓመት ከሚመደብለት የድጋፍ በጀት ላይ የሚከፈል ሆኖ፤ ብትሩን በሚወሰድበት በጀት ዓመት ከተፈቀደለት የድጋፍ በጀት መብለጥ የለበትም፡፡

#### 43. የብትር ልማድ ፅግግ

በአስተዳደሩ ስም የተወሰዱ ብድሮች ርዕሰ የዋስትና ሰነዶች ዋና ገንዘብ፣ በገዢው ላይ የሚከፈል ወለድ ርዕሰ የአስተዳደር ወጪዎች ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ የሚሰጡ ሆነው በዚህ ወጪ ተደርገው ይከፈላሉ፡፡

#### 44. ማቻቻል

1. ቢሮው መንግሥት ከተበዳሪዎች የሚፈለገው ገንዘብ ለገዢው ተበዳሪዎች መንግሥት ሊከፍል ከሚገባው ተቀባይ

ጥቅም ስራ ርዕሰ የንዲቻቻል ሊያደርግ ይችላል፡፡

2. የዚህ ዓይነት ሂሳብ በመንግሥት የሂሳብ ሪፖርት ውስጥ በግልፅ ተለይቶ መመልከት አለበት፡፡

#### 45. የመንግሥት ፅዳ አስተዳደር

የአስተዳደሩ ካቢኔ የመንግሥት ፅዳ ስለማስተካከል፣ በገዢው ላይ ርዕሰ ስለሚከፈልበት ሁኔታ በንዲሁም አስፈላጊ የሆኑ ደንቦችን ሊያወጣ ይችላል፡፡

#### 42. Loans for the management of the consolidated fund

1. The bureau may borrow money from Ministry of finance and economic development for efficient management of the consolidated fund;
2. The Bureau in accordance with sub-article (1) of this Article may borrow money payable from the budget subsidy to be allocated for the next fiscal year and the amount borrowed should not exceed the amount of subsidy allocated for the fiscal year in which the borrowing took place.

#### 43. Payment of Loan Obligation

The payment of the principal of, interest on, and administrative expenses related to direct advances and securities issued by or on behalf is a charge on and payable out of the consolidated fund of the administration.

#### 44. Set-off

1. The Bureau may set-off the debt owed by creditors to the government against

confirmed debt owed by the government to such creditors ;

- The amount to be set-off in accordance with this article shall be shown in the financial report of the Administration.

#### 45. Management of Public Debts

The cabinet of the Administration may issue regulations necessary for the management of the public debt and the payment of interest thereon.

#### 46. የመንግሥት ዕዳ ስለመመዝገብ

ቢሮ፡

- በዚህ አዋጅ በተደነገገው መሠረት ለምርብ ቤት የተሰጠ ቀዳሚ ብትርን በመጠቀም ስና የዋስትና ሰነዶችን በማውጣትና በመሸጥ በብድር የተወሰደውን የገንዘብ መጠን፤
- በዚህ ዓይነት በብድር የተገኘው ገንዘብ መፅለፍ፤
- በብትር ስተቸውን ገንዘብ በሚመለከት የተከፈለ ዋና ገንዘብ ስና ወለድ፤
- ቀዳሚ ብድር ከመውሰድ ስና የዋስትና ሰነዶችን ከማውጣት፤ ከማስተዳደር ስና መልሶ ከመግዛት ጋር በተያያዘ ለምርብ ስና ለፋይናንስ ወኪሎች ስንዲሁም ለሌሎች አስተዳደራዊ አገልግሎቶች የተደረገውን ወጪ በሚመለከት የተሟሉና ዝርዝር የሆኑ መዛግብት ይይዛል፡፡

**ክፍል ዘጠኝ**

**የመንግሥት ገንዘብ ኢንቨስት የማድረፅ**

**ሥልጣን**

#### 47. የተረፈ ፈንድ ኢንቨስትመንት

የአስተዳደሩ ካቢኔ የሚያወጣው ደንብ በንደተጠበቀ ሆኖ፤ ቢሮ በተቃላለፈ ፈንድ ስዓ ሚቸው ገንዘብ ለጊዜው ለክፍያ የማይፈለግ ሲሆን፤ ይህንን ገንዘብ ካቢኔው ተገቢ ናቸው በሚላቸው የዋስትና ሰነዶች ላይ ኢንቨስት ሊያደርግ ይችላል፡፡

#### 48. የጥሪት ፈንድ ማቋቋምና ማስተዳደር

- የአስተዳደሩ ካቢኔ የጥሪት ፈንድ የሚቋቋምበትንና የሚተዳደርበትን ሁኔታ ይወስናል፡፡

#### 46. Records of Public Debt

The Bureau shall maintain a comprehensive and detailed record:-

- Showing all borrowings undertaken by the Bureau with the authorization of the council in accordance with this proclamation by the issuance of direct advances and sale of securities;
- Containing a description of all money so borrowed;
- Showing all amounts paid in respect of the principal of and interest on all money so borrowed;
- Showing all amounts paid to registers, redemption of direct advance, and securities, and for administrative services relating to the issuance, management and payment of guarantees.

### **PART NINE** **AUTHORITY TO INVEST** **PUBLIC MONE**

#### 47. Investment of Surplus funds

where money in the consolidated fund is not immediately required for payments,

the bureau may, subject to regulation issued by the cabinet of the Administration invest such money in eligible securities as determined by the cabinet of the Administration.

#### **48. Establishment and Management of Sinking Fund**

1. The cabinet of the administrative may provide for the creation and management of sinking funds;

2. ለጥሪት ፈንድ የሚያስፈልገው ገንዘብ ከተጠቃለለው ፈንድ ላይ ወጪ ሆኖ ይከፈላል፡፡

#### **49. □□ ካ□□ል ስለመለ□ዓ**

□ቢሮ □ላኝ□ ከአስተዳደሩ የልማት ድርጅቶች የሚፈልገውን ክቴ □□ካ□□ል ለመለ□ዓ ይችላል፡፡

### **ክፍል አሥር**

### **የመንግሥት ንብረት**

#### **50. ንብረትን ስለመያዝና ስለማስወገድ**

በሕግ በተፈቀደ መሠረት ካልሆነ በስተቀር፤ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ንብረት ሊይዙ ወይም ሊያስወግዱ አይችሉም፡፡

#### **51. የንብረት ጥበቃ፣ ቁጥጥር □ና ማስወገድ**

የ□ያንዳንዱ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበላይ □ላኝ፤ ቢሮው ስለንብረት ጥበቃና ቁጥጥር በሚያወጣው መመሪያ መሠረት በመሥሪያ ቤቱ □ላፊነት ሥር የሚገኘው የመንግሥት ንብረት፡-

1. በሚገባ የተመዘገበና የክትትል ሥርዓት የተዘረጋለት፤
2. ተገቢው ጥበቃና □ክብካቤ የተደረገ ገለት፤
3. አገልግሎት የማይሰጥ ሆኖ ሲገኝ በ□ቅቴ □ንዲወገድ የተደረገ መሆኑን □ማረ□ጥ □ላፊነት አለበት፡፡

### **ክፍል አሥራ አንድ**

### **የመንግሥት ሒሣብ**

#### **52. የሒሣብ ሪፖርት አዘገጃጀትና አቀራረብ**

ቢሮው ከመንግሥት መስሪያ ቤቶች □ሚደርሰው የተመረመረ የሒሣብ ሪፖርትና የማዕከላዊ ግምጃ ቤትን ሒሣብ በማጠቃለል የአስተዳደሩን □መ□ዊ የሒሣብ ሪፖርት አዘጋጅቶ የሚቀጥለው የበጀት ዓመት ከመጠናቀቁ በፊት በየደረጃው ለአስተዳደሩ ካቢኔ □ና ለአስተዳደሩ ምክር ቤት ያቀርባል፡፡

2. All money required for sinking funds is paid out of the consolidated fund.

#### **49. Conversion in to Capital**

The Bureau head may convert debts owed to the Administration by public bodies in to capital.

### **PART TEN**

### **PUBLIC PROPERTY**

#### **50. Acquisition and disposition**

No public property shall be acquired or disposed of by the public body unless it is done so in accordance with the law.

#### **51. Custody, Control and disposition of property**

The head of each public body shall, in accordance with directives of the bureau, ensure that public property under the custody of his public body:-

1. is properly registered and has system of monitoring ;
2. is given proper care and maintenance;
3. is disposed of if no longer serves the public body.

### **PART ELEVEN**

**PUBLIC ACCOUNTS****52. Preparation and Reporting of Accounts**

The bureau shall prepare public accounts for each fiscal year which shall embody the audited accounts of public bodies and the audited consolidated account of the central treasury and submit the same to the cabinet and the council before the end of the next fiscal year.

**53. የሪፖርት ይዘት**

በዚህ አዋጅ አንቀጽ 52 በተደነገገው መሠረት የመንግሥት ሂሳብ ሪፖርት በሚቀርበው በሪፖርት በሚጸጋበት መመሪያ መሠረት ሆኖ የሚከተሉትን ያካትታል፡

**1. የአስተዳደሩ ሂሳብ መግለጫዎች፡**

ሀ/ የበጀት ዓመቱን የፋይናንስ ጥቅስ ቃሌዎች፤

ለ/ የተጠቃለለውን ፈንድ፤

ሐ/ የአስተዳደሩን ዕዳዎች፣ ዋስትና የተገባቸውን ዕዳዎች ሲያሟሉ በቁጥጥራቸው ያሉዎቹ፤

መ/ ለበጀት ዓመቱ የተፈቀደውን ወጪ የተደረገውን ሲያሟሉ ያልተደረገውን የገንዘብ መጠን፤

ሠ/ የጥሪት ፈንድ ካለ ይህንኑ፤

ረ/ የተላለፈላቸውን የበጀት ድጋፍ፣ በንዲሁም ከበጀት ትኩረት ላለ ሆኖ የተሰጠውን ብድር፤

ሰ/ የልዩ ፈንዶችን ሂሳብ፤

ሸ/ የመንግሥትን የፋይናንስ አቋም

በሚያሳዩ ሌሎች ሒሳቦችና መረጃዎች፤

2. የአስተዳደሩ ዋና ክፍተት መሥሪያ ቤት የአስተዳደሩን የተጠቃለለ ሂሳብ መርምሮ የሰጠውን አስተያየት እና

3. አግባብነቱ በቢሮ ላይ በሚገኝ መሰብሰቢያ ሌላ ተመሳሳይ መረጃ፡፡

**54. የገንዘብ ዓይነት**

የመንግሥት ሂሳብ የሚያዘውና ሪፖርት የሚደረገው በኢትዮጵያ ብር ይሆናል፡፡

**53. Contents of Public Accounts**

The public accounts provided under Article 52 of this proclamation shall be prepared in accordance with the directive to be issued by the bureau and shall include

1. a statement of the administration which contains;
  - a/ the financial transactions of the fiscal year;
  - b/ the consolidated fund,
  - c/debt, guaranteed debt and contingent liabilities of the administration;
  - d/ sums appropriated, expended and unexpended for the fiscal year,
  - e/ sinking funds, if any;
  - f/ budget subsidy transferred to as well as loans provided on account of their budget subsidy;
  - g/ the accounts of special funds;
  - h/ such other accounts and information as are necessary to show,

with respect to the fiscal year, the financial transactions and position .

2. The opinion of the auditor general of the administration concerning his examination of the consolidated accounts of the administration; and
3. such other information as the bureau head considers appropriate.

#### 54. Currency

The accounts of the government shall be kept and reported in Birr.

#### 55. መዛግብትና ሪፖርት

1. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች ቢሮ፣ በሚያፋፋ መመሪያ መሠረት የመሥሪያ ቤቱን ላፊነት የሚመለከቱ የፋይናንስ መዝገቦችን ይይዛል፡፡
2. የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የመሥሪያ ቤቱን የፋይናንስ ሪፖርት ለቢሮው መላክ አለባቸው፡፡
3. የጥንዳዳ የመንግሥት መሥሪያ ቤቶች የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀ ወር በገባ በ15 ቀን ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለቢሮው ሪፖርት ያቀርባል፡፡
4. በዚህ አንቀጽ መሠረት የሚቀርበው ሪፖርት በብድር በፍ በዕርዳ በተሻ ውን የመንግሥት ገንዘብ መጠንና የገንዘቡን አጠቃቀም ጭምር የሚያሳይ መሆኑን አለበት፡፡

#### 56. ሂሳብ ምርመራ

1. ቢሮው የአስተዳደሩ መንግሥት የተጠቃለለ የሂሳብ ሪፖርት በማዘጋጀት

በአስተዳደሩ ዋና አዲተር ያስመራ ምራል፡፡

2. የጥንዳዳ የመንግሥት መሥሪያ ቤት የበጀት ዓመቱ ከተጠናቀቀ በኋላ ጀምሮ ባለው የሦስት ወር ጊዜ ውስጥ ሂሳቡን ዘግቶ ለምርመራ ለአስተዳደሩ ዋና አዲተር ማቅረብ አለበት፡፡
3. ተማርማሪው የመንግሥት መሥሪያ ቤት ያለፈው ዓመት የሂሳብ ምርመራ ሪፖርቱ በደረሰው በአንድ ወር ጊዜ ውስጥ ከዘመኑ የሥራ አፈፃፀም ሪፖርት ጋር በማቀናጀት ለአስተዳደሩ ምክር ቤት ያቀርባል፡፡

#### 55. Records and Reports

1. Each public body shall keep financial records for the responsibilities of the public body, in a form directed by the bureau;
2. The head of each public body shall provide to the bureau monthly reports showing the financial transactions of the public body;
3. Each public body shall close its accounts and report to the bureau within 15 days after the end of the month;
4. the report to be submitted in accordance with this Article shall include the amount received as grant and loan and utilization of the same.

#### 56. Audit



1. The bureau shall prepare and submit for audit the consolidated accounts of the administration to the auditor general;
2. Each public body shall close and submit its account to the auditor general within three months from the end of the fiscal year;
3. The public body audited shall submit to the council the audit report together with its performance report of the period within one month from the receipt of the last year audit inspection report.

**ክፍል አሥራ ሁለት**  
**ከፌዴራል መንግሥት ጋር ስለሚኖር**  
**የፋይናንስ ግንኙነት**

**57. □□ ክስ ውህደት**

1. በኞ□ራል መንግስትና በአስተዳደሩ ጸሎ □□ ክስ ሥርዓቶች የተጣጣሙና ተመሳሳይ □□ክ መሠረት ያላቸው ሊሆኑ ጁብል።
2. ቢሮው ከገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ሚኒስቴር ጋር በመመካከር የተጣጣሙና አንድ ወጥነት ጸለ□ □□ ክስ ሥርዓት □ንዲኖር ሁኔ□ዎችን ማመቻቸት አለበት።

**ክፍል አስራ ሦስት**  
**ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች**

**58. የመሸጋገሪያ ድንጋጌ**

ይህ አዋጅ ከፀናበት ቀን በፊት የተጀመሩ የፋይናንስ እንቅስቃሴዎች በአስተዳደሩ የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 15/1997 እና አዋጁን ለማስፈፀም በወጣው ደንብ እና መመሪያ በተዘረጋው ሥርዓት መሠረት ፍፃሜ ያገኛሉ።

**59. ደንብና መመሪያ የማውጣት ስልጣን**

1. የአስተዳደሩ ካቢኔ ይህን አዋጅ ለማስፈፀም አስፈላጊውን ደንብ ሊያወጣ ይችላል።
2. ቢሮው ይህን አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የሚወጣውን ደንብ ለማስፈፀም የሚያስፈልገው መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

**ART TWELVE**  
**FINANCIAL RELATIONS WITH**  
**FEDERAL GOVERNMENT**

**57. Tax Harmonization**

1. Tax systems at the federal and administration levels shall have harmonized and standardized tax bases;
2. The bureau with ministry of finance and economic development through research and administrative support, shall facilitate such harmonization and standardization.

**PART THIRTEEN**  
**MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**58. Transitory Provision**

Financial transactions commenced before the effective date of this proclamation, shall be concluded in accordance with the system laid down by the Administration government financial administration No. 15/2005, regulations and directives issued there under.

#### **59. Power to issue regulations and directive**

1. The administration may issue regulations for the implementation of this proclamation;
2. The Bureau may issue directives for the proper implementation of this proclamation and regulation issued pursuant to the proclamation.

#### **60. ተሻር እና ተፈጻሚ የሚይሆኑ ሕጎች**

1. የድሬዳዋ ጊዜያዊ አስተዳደር በፍጹም ንግድ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር 15/1997 በዚህ አዋጅ ተሸራፊ፡፡
2. ይህን አዋጅ የሚቃረን ማንኛውም ሕፃናዊ ደንብ መመሪያ ወይም የአሠራር ልምድ በዚህ አዋጅ በተሸራፊ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖረውም፡፡

#### **61. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ**

ይህ አዋጅ በድሬ ነጋሪት ጋዜጣ ላይ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

ድሬዳዋ የካቲት 3 ቀን 2002 ዓ.ም.

አደም ፋራህ

የድሬዳዋ አስተዳደር ከንቲባ

#### **60. Repealed and non applicable laws**

1. The Dire Dawa administration financial administration proclamation No. 15/2005 is repealed by this proclamation.
2. No law, regulation, directives or practices inconsistent with this proclamation shall effect with respect to matters provided for in this proclamation.

#### **61. Effective Date**

This proclamation shall enter in to force up on the date of publication in the Dire Negarit Gazeta

Done at Dire Dawa, this 10<sup>th</sup> day of February , 2010

Adem Farah

Mayor of Dire Dawa Administration

